

Periodization of Japanese History

Paleolithic Period	People use stone tools and live on hunting and gathering.
Jomon Period	Over 10,000 year ago People begin to make earthenware. The name of the era derives from jomon or cord-markings on the wares.
Yayoi Period	Around the 5th century BCE (other theories say the 8th or 10th century) Rice cultivation is introduced.
Kofun Period	From the last years of the 3rd century Huge burial tombs(kofun) are built. —A kingdom with strong power is established in the Yamato area (present Nara Prefecture).
Asuka Period	Late 6th century The capital is located in Asuka (present Nara Pref.) . 600-894 State envoys are dispatched to China (Sui and Tang dynasties).
Nara Period	710 Capital is relocated to Heijo-kyo (present Nara Pref.).
Heian Period	794 Capital is relocated to Heian-kyo (present Kyoto Pref.).
Kamakura Period	1192 Minamoto no Yoritomo is appointed shogun to command all samurai warriors across Japan, and establishes the shogunate in Kamakura. 1274 and 1281 The Mongolian forces invade northern Kyushu.
Nanbokucho Period	1333 The Kamakura shogunate falls.
Muromachi Period	1338 Ashikaga Takauji is appointed shogun. 1378 The shogunate is located in Muromachi, Kyoto.
Sengoku Period	1467 Onin War breaks out in Kyoto and battles spread through the whole country. —Powerful warlords independently expand their influence in various regions.
Azuchi-Momoyama Period	1573 Muromachi shogunate falls. —Oda Nobunaga and Toyotomi Hideyoshi reunite the country.
Edo Period	1603 Tokugawa Ieyasu is appointed shogun. The shogunate is established in Edo (present Tokyo).
Meiji Period	1868 The era name Meiji is proclaimed. —The government labors for the modernization of Japan as a nation-state.
Taisho Period	1912 Emperor accedes, and era is renamed to Taisho.
Showa Period	1926 Emperor accedes, and era is renamed to Showa. 1945 World War II ends.
Heisei Period	1989 Emperor accedes, and era is renamed to Heisei.

Classic City Fukuoka

博物館で知る福岡の歴史

Classic City Fukuoka

博物館で知る福岡の歴史

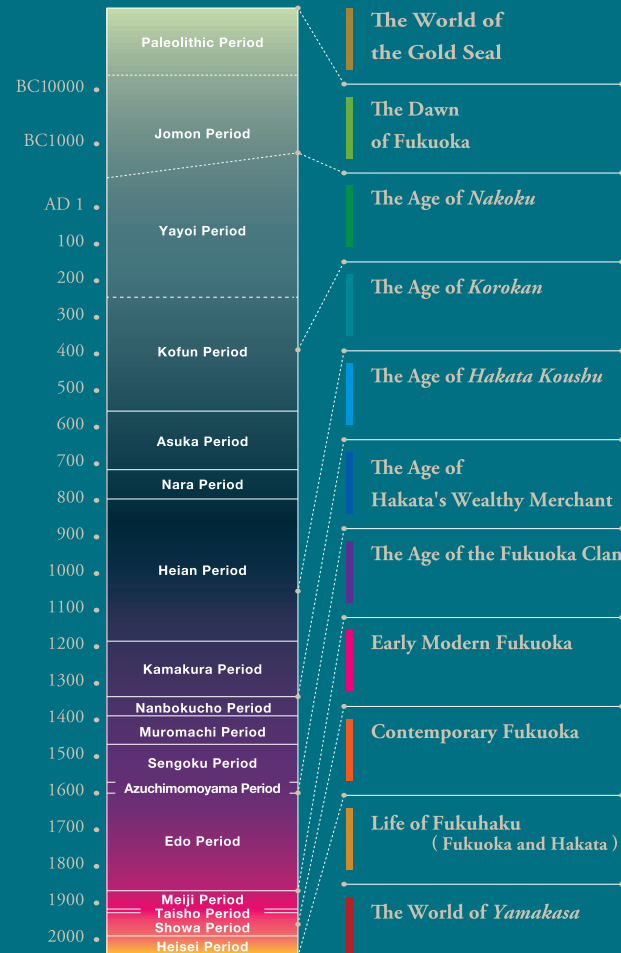
Classic City Fukuoka

博物館で知る福岡の歴史



Fukuoka City Museum

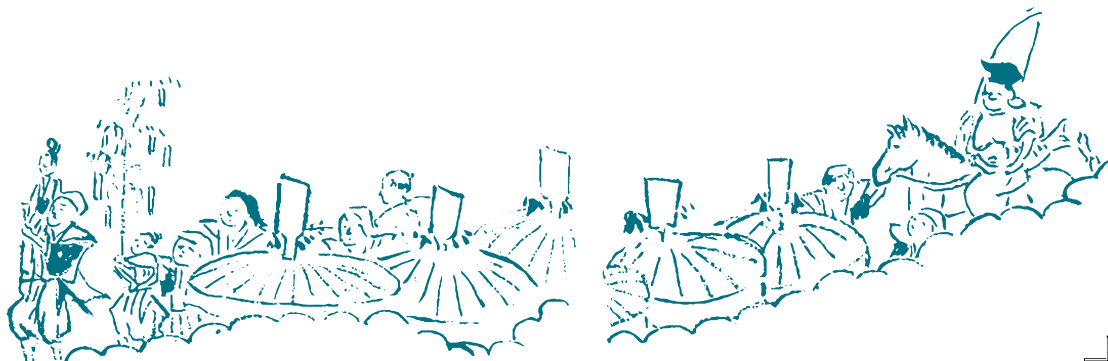
TIME LINE



Classic City Fukuoka

博物館で知る福岡の歴史

 Fukuoka City Museum



Greetings

Fukuoka City Museum opened in October 1990, so as to exhibit and research Fukuoka's history and folklore. This booklet depicts the stories presented in the Permanent Exhibition Room of the museum, namely the city's history and its people's lives as well as its various cultural assets. I sincerely hope that this booklet will help you to travel to and around Fukuoka and spend an enjoyable time.

Chief Executive Manabu Arima

ごあいさつ

福岡市博物館は、1990年10月、地域の歴史と民俗を展示・研究する博物館として開館しました。この小さな本は、福岡市博物館の常設展示のストーリー、すなわち、この都市の歴史と、歴史に育まれた人々の暮らしを解説しています。また、展示室で公開されている文化財について紹介しています。この本が、みなさんを福岡への旅へと誘い、また、福岡で楽しい時間を過ごす手助けになれば幸いです。

福岡市博物館長 有馬 学



The World of the Gold Seal10

◎ Information on related sites Shikanoshima Island 14

The World of Yamakasa16

◎ Information on related sites Kushida shrine 19

The Dawn of Fukuoka20

The Age of Nakoku22

◎ Information on related sites

Itazuke Ruins 27

◎ Information on related sites

Fukuoka City Archeology Center 31

The Age of Korokan32

◎ Information on related sites Korokan Ruins 37

The Age of Hakata Koushu38

◎ Information on related sites Genko Bulwark 43

The Age of Hakata's Wealthy Merchant44

◎ Information on related sites Temple Town in Hakata 47

The Age of the Fukuoka Clan52

◎ Information on related sites Fukuoka Castle Ruins 57

◎ Information on related sites

Hakata Traditional Craft Center,
and Hakata Machiya Folk Museum 59

◎ Information on related sites

Nokonoshima Island and Noko Museum 61

Early Modern Fukuoka62

◎ Information on related sites

Western-style Buildings in the Tenjin Area 67

Contemporary Fukuoka73

Life of Fukuoku

(Fukuoka and Hakata).....74

Access to Fukuoka City Museum 80

ごあいさつ 2

常設展示室ルートマップ 8

金印の世界 10

◎ おすすめスポット 志賀島 14

山笠の世界 16

◎ おすすめスポット 櫛田神社 19

福岡のあけぼの 20

奴国の時代 22

◎ おすすめスポット 板付遺跡 27

◎ おすすめスポット 福岡市埋蔵文化財センター 31

鴻臚館の時代 32

◎ おすすめスポット 鴻臚館跡 37

博多綱首の時代 38

◎ おすすめスポット 元寇防塁 43

博多豪商の時代 44

◎ おすすめスポット 博多のてらまち 47

福岡藩の時代 52

◎ おすすめスポット 福岡城跡 57

◎ おすすめスポット

はかた伝統工芸館と

「はかた町家」ふるさと館 59

◎ おすすめスポット 能古島と能古博物館 61

近代都市・福岡の時代 62

◎ おすすめスポット 天神地区の洋式建築 67

現代の福岡 73

福岡人生 74

福岡市博物館へのアクセス 80

Fukuoka city is in northern Kyushu, a western island of the crescent-shaped Japanese archipelago, and faces Genkainada Sea. Distances from the city to Osaka and Seoul, Korea are about 500 kilometers, while to Tokyo and Shanghai, China are about 1,000 kilometers, which shows that Fukuoka is very close to the Korean peninsula and the Eurasian continent.

This location has enabled people living in this region first exposure to other cultures, develop new means of production and economic activities, and overcome unprecedented threats. Thus the city has long been prospering.



福岡市 は、九州の北部、玄界灘に面した都市です。弓なりの日本列島の西の端に位置しています。大阪市、および韓国のソウルと福岡市までの直線距離は500km、東京都と中国の上海からの直線距離は1,000km程。福岡市は、ユーラシア大陸と朝鮮半島にとっても近い都市です。

この地に住む人々は、対外交流の窓口として、古くから、誰も知らなかった文化に最初に触れ、経験したことのない生産手段や経済活動を発展させ、また遭遇したことのない脅威を克服し、豊かな都市を営み続けてきました。





Hakata Gion Yamakasa Festival, the town's major summer festival
博多祇園山笠。まちを代表する夏の祭礼

Hakata Port, Hakata Station, Fukuoka Airport – visitors to the city may wonder why two names are used for the city's gateways.

The name “Hakata” is much older than that of “Fukuoka”, appearing in official historical records in the 8th century. Hakata has been a prosperous port town since ancient times, and served as the stage for local merchants to make fortunes in the medieval period. Meanwhile, Fukuoka was the name given to a castle town next to the Hakata area in the 17th century. A new feudal lord Kuroda Nagamasa named it after his hometown in what is now Okayama Prefecture.

In April 1889 when the area was to be municipalized, the region was named Fukuoka City. In the following year a proposal for renaming the area was submitted to the city council, which triggered a dispute. However, as they failed to decide by voting, the name “Fukuoka City” remained.

To this day, Fukuoka and Hakata are both used for the areas. In Chinese characters, “Fuku” of Fukuoka represents happiness, and “Haku” of Hakata expresses breadth. Since these characters have good meanings, the local people often call the city's central area “Fukuhaku”, a combination of the two names.



Hakata Station 博多駅



Hakata Port 博多港



Fukuoka Airport 福岡空港



Fukuoka Castle Ruins 福岡城跡

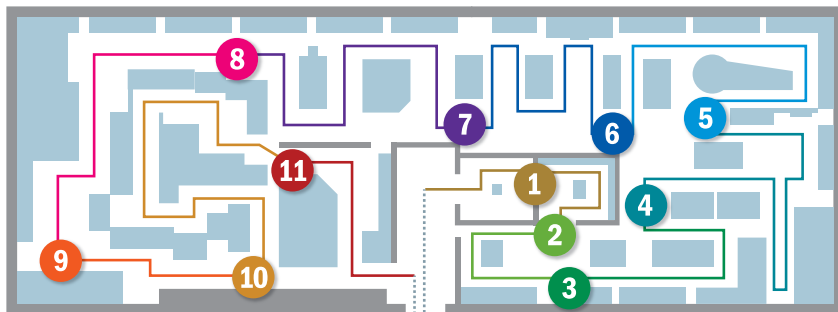
博多 駅、博多港、福岡空港…福岡市を訪れる人は、まちの玄関口の名前が二つあることを不思議に思うことでしょう。

地名としては、「博多」のほうが古く、8世紀の正史の記述にも登場します。博多は、古代から港湾都市として繁栄し、中世以来、貿易で富を築く商人の活躍の場でした。いっぽう「福岡」は、17世紀以降の地名です。あらたにこの地を治めることになった領主・黒田長政が、先祖の地とされる現在の岡山県にある「福岡」にあやかり、城下町を福岡と名付けたことに始まります。

さて、明治22（1889）年4月、市制が施行され、福岡市が誕生しますが、市の名称は、大きな論争を巻き起こしました。翌年の議会には「博多市」への改称が持ち上がります。議会は紛糾し、採決では決まらず、結局、「福岡市」のままとまりました。

現在に至るまで、福岡、博多の呼称は、どちらも地域の総称として用いられています。福岡の「福」は幸せ、博多の「博」は広いことをあらわす、良い意味の漢字です。地元では地域の総称として「福博」という呼称もよく用いられます。

Route Map 常設展示室ルートマップ



Entrance/Exit 入口／出口

- | | |
|--|--|
| <p>MAP
1 The World of the Gold Seal
金印の世界</p> | <p>MAP
7 The Age of the Fukuoka Clan
福岡藩の時代</p> |
| <p>MAP
2 The Dawn of Fukuoka
福岡のあけぼの</p> | <p>MAP
8 Early Modern Fukuoka
近代都市・福岡の時代</p> |
| <p>MAP
3 The Age of <i>Nakoku</i>
奴国の時代</p> | <p>MAP
9 Contemporary Fukuoka
現代の福岡</p> |
| <p>MAP
4 The Age of <i>Korokan</i>
鴻臚館の時代</p> | <p>MAP
10 Life of <i>Fukuhaku</i> 福博人生
(Fukuoka and Hakata)</p> |
| <p>MAP
5 The Age of <i>Hakata Koushu</i>
博多綱首の時代</p> | <p>MAP
11 The World of <i>Yamakasa</i>
山笠の世界</p> |
| <p>MAP
6 The Age of Hakata's
Wealthy Merchant
博多豪商の時代</p> | |

The Permanent Exhibition is in one spacious room with an area of 2,121m², divided into 11 sections. The tour of the exhibition starts at a national treasure “gold seal” or *Kin-in*, and finishes at *Hakata Gion Yamakasa*, an intangible cultural heritage. These two sections are located in the middle of the exhibition room, surrounded by the other nine corners arranged in chronological order. Each section has a theme of the roles the area has played in the history of the Japanese archipelago.

福岡市博物館の常設展示は、2,121m²の一つながりの空間に展開しています。全体は、11のコーナーに分かれています。展示のはじまりは国宝「金印」、展示のフィナーレはユネスコの無形文化遺産・博多祇園山笠です。この2つのコーナーは、展示室の中央に配され、それを取り囲むように、福博の歴史の流れをたどる9つのコーナーが並びます。それぞれのコーナーは、この地域が、日本列島の歴史において、どのような役割を果たしていたのかにより区分されています。



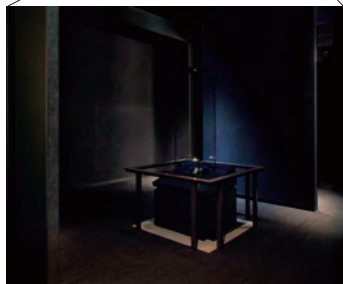
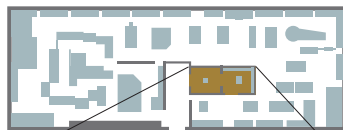


Face of the gold seal 金印の印面

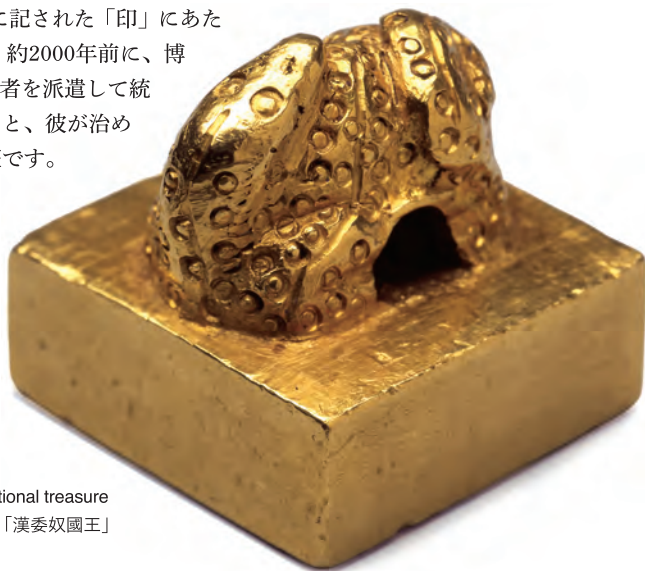
金印
の
世界

The World of the Gold Seal

The tour of the Permanent Exhibition starts with the “gold seal”, or *Kin-in*. This national treasure of Japan is said to have been discovered in 1784 by a resident of Shikanoshima, an island in Hakata Bay. The five Chinese characters engraved on the gold seal are said to refer to a seal mentioned in History of the Later Han dynasty. The Chinese chronicle reads that in 57 CE, the then Chinese Emperor gave the seal and cordon to a king of *Nakoku*, a state in the Fukuoka area, of *Wa* (Japan). The gold seal proves that in the area along Hakata Bay there was a “king” and his “state”, who dispatched an envoy to ask the Emperor on the continent for political backup about 2,000 years ago.



福岡市博物館の常設展示は、金印（国宝）から始まります。金印は、天明4（1784）年、博多湾の志賀島^{しかのしま}において、農作業中の島民が、偶然、発見したものとされています。印面に刻まれた五つの文字は「漢」・「委」・「奴」・「國」・「王」。中国の歴史書『後漢書』には、西暦57年、皇帝が「倭」の「奴国」の使者に印と綬を授けたと記されています。志賀島で発見された金印は、『後漢書』に記された「印」にあたると考えられています。金印は、約2000年前に、博多湾沿岸の地に、大陸の帝国へ使者を派遣して統治の後ろ盾を得ようとする「王」と、彼が治める「国」があったことを伝える証です。



Gold seal, national treasure
国宝 金印「漢委奴國王」



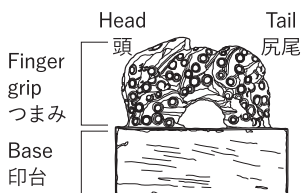
Function of the seal

Administrations in ancient China developed documentations. Classified documents on bamboo or wooden tablets (paper not invented yet) were placed in a box, and bound with cords. A wooden plaque was placed atop above the knots and then coated with clay, which was finally stamped with the sender's seal— these measures were taken to identify the sender and secure confidentiality.

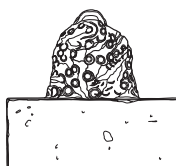


金印の機能

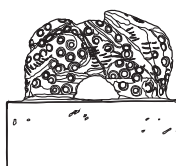
文書行政が発達した古代中国では、大事な文書（紙の発明前は竹や木の札に書かれていた）を容器に入れ、紐を掛け、紐の結び目を粘土でくるみ、そこに印を捺しました。文書の発信者を明らかにし、機密保持をはかるためです。



▲ Side view 横から

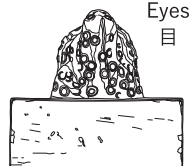
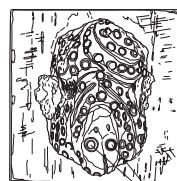


▲ Tail 尻尾



▲ Side view 横から

▼ Top view 上から



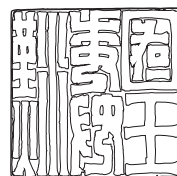
▲ Front view 頭から

Specifications of the gold seal

The seal weighs about 109 grams. The face, about 2.3 square centimeters. The finger grip is in the shape of a coiled serpent.

金印のかたち

金印の重さは約109g。印面のサイズは約2.3cm四方。つまみは、とぐろをまいたヘビの形。



▲ Face 印面

Kin-in-ben

Kin-in-ben was written by Kamei Nanmei to depict the appearance and collation of the gold seal, or *Kin-in* in Japanese, along with an illustrated map of Shikanoshima Island, where the seal was discovered.

『金印弁』

亀井南冥が著した『金印弁』。金印の形状や印影、発見の場所を示した志賀島の絵図が描かれています。

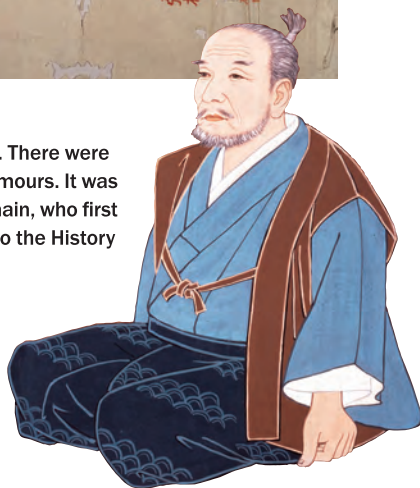


Discovery of Kin-in

The gold seal, *Kin-in*, was unidentified upon its discovery. There were disputes that the seal be melted and used to decorate armours. It was Kamei Nanmei, a Confucian scholar for the Fukuoka Domain, who first advocated the seal's identity and significance, referring to the History of the Later Han dynasty.

金印の発見

金印は、発見当時、正体不明でした。溶かして武具の飾りにしようという意見もあったほどです。『後漢書』の記述に照らして、金印の意義を明らかにしたのは福岡藩の儒学者・亀井南冥です。



Information on related sites

Shikanoshima Island 志賀島

Shikanoshima, an island at the mouth of Hakata Bay, was worshiped by people crossing the sea since ancient times. The islet, 12 kilometers in circumference, is a treasure-trove of myth and history, from Shikaumi Shrine holding ceremonies for the sea gods, to a monument of poems from *Man'yōshū* (anthology of classical verses), to Shogonji Temple housing a statue of a Kannon carved in the early Heian Period, and to Mokozuka and Kaenzuka, both of which are mounds to render episodes of the Mongolian Invasions.

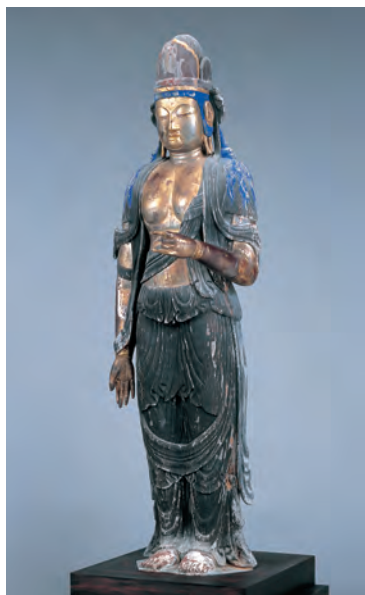
金印が発見された志賀島は、博多湾の玄関口にあたり、古来、海を行き来する人々の信仰を集めた島です。海の神をまつり、古式ゆかしい神事を伝える志賀海神社、9～10世紀につくられた観音菩薩像をまつる莊嚴寺、13世紀の蒙古襲来にまつわる火焰塚や蒙古塚などがあります。周囲12kmの島は、神話と悠久の歴史の宝庫となっています。



◀▲ Shikaumi Shrine 志賀海神社



Hoshasai, ritual archery at Shikaumi Shrine
志賀海神社の神事「歩射祭」



Statue of Kannon at Shogonji Temple
荘厳寺の聖観音菩薩立像



Diorama of the Yamakasa festival held in 1888 明治25(1892)年の山笠(ジオラマ)

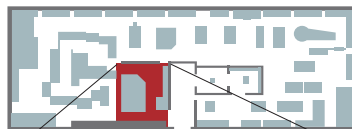
The World of *Yamakasa*

山笠の世界



◀ Yamakasa bearers worshipping at Kushida Shrine just before *oiyama*, the main race on the final day of the festival
追い山を前に櫛田神社に参拝をする山笠の昇き手たち

Hakata Gion Yamakasa is the most renowned festival in the Hakata region. It has had a great social and cultural influence on the community. Since ancient times, Japanese people have feared epidemics that rampant in the hot and humid weather of summer. To pray against such diseases, many festivals have long been held at around this time of the year. The origin of Hakata Gion Yamakasa can be traced back to be this kind of festivals. Yamakasa consists of several *Nagare* (district-based organizations) in Hakata. Each of the *Nagare* members share strong bonds of the neighborhood community to support this traditional, splendid, dynamic and thrilling festival.



「博多祇園山笠」は、この地域を代表する祭礼です。地域の社会、文化に大きな影響を与える存在です。蒸し暑い日本の夏、古来、人々は疫病を恐れ、それを鎮めるためにさまざまな祭りを行ってきました。「博多祇園山笠」の起りも、そこに求めることが出来ます。この祭りは、博多の中のいくつかの町からなる「^{ながれ}流」という組織により運営されます。流の中では、伝統的かつ豪華絢爛・勇壮豪快な祭りを支えるための人々の絆が、しっかりと結ばれています。



Folding screen, depicting Hakata Gion Yamakasa procession conceivably in 1686
博多祇園山笠巡行図屏風。描かれているのは貞享3(1686)年と考えられています。



Pictured Yamakasa float

Yamakasa float is decorated with dolls and ornaments to depict bravery of historical and literary heroes. In Edo period, seven district-based organizations called *nagare* took turns to display and bring out six floats. Each *nagare* had several neighborhoods, which worked on setting up and carrying around the Yamakasa yearly in turn, while the other *nagare* supported it. The neighborhood on duty made two pictures of Yamakasa for the year: one for the clan and the other for the community leader called *nengyoji*. There remain several paintings, which show the changes in the Yamakasa.

描かれた山笠

山笠は、歴史や文芸に取材した英雄の活躍シーンなどが、人形やさまざまな飾りであらわされたものです。江戸時代には、七つの流が交代で6本の山笠を出していました。各流の中では、1年ごとの当番町が、山づくりと祭礼時の舁きを担当し、他の町々はそれを応援しました。当番町は、その年につくる山笠の図を2部づくり、1部を藩へ、1部を地域のとりまとめ役である年行事に提出していました。この山笠図は、複数、現存しており、山笠の変遷を伝えてくれます。

◀ Yamakasa float pictured in 1788

天明8(1788)年の山笠図



▲ Mobile decorated float, *kazariyama*
「動く飾り山笠」の櫛田入り



▲ Sprinkling water to cheer up bearers
勢い水を浴びながら走る舁き山



Information on related sites

Kushida Shrine 櫛田神社



Hakata Gion Yamakasa is a summer festival dedicated to Kushida Shrine. Since the shrine was allegedly established in the mid 8th century, it has venerated a guardian god of the Hakata area. In its precinct, a decorated Yamakasa float is displayed all the year round.

夏の博多祇園山笠は、櫛田神社に奉納されるものです。櫛田神社は、8世紀中頃の創建と伝わり、博多の総鎮守として崇敬を集めています。境内には飾り山が常置されています。



About 4,000 year old acorns and pottery
4 千年前のドングリと土器

福岡のあけぼの



▲ Teeth of a Naumann's elephant
ナウマン象の歯

▶ Arrowhead made of obsidian
黒曜石でできた矢尻

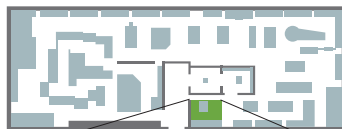


◀ Stone spearhead
槍先につけた石器



The Dawn of Fukuoka

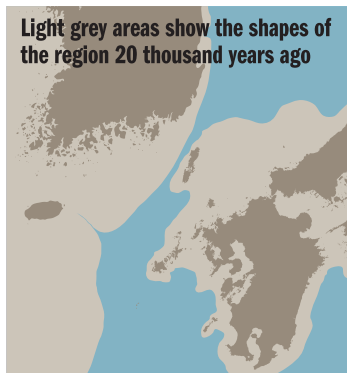
First humans settled in Fukuoka around 30,000 years ago. In the then cold climate, they moved from place to place in the region, hunting Naumann's elephants and other game. Stone tools such as spearheads and knives used by them were excavated in archeological sites. About 15,000 years ago when the climate warmed and the environment changed, people began to use earthenware, hunt small animals with bows, and live in pit-dwellings. Potteries were used to boil acorns to remove the bitter taste before cooking and for cooking food.



福岡の地に人が暮らし始めたのはおよそ3万年前です。気候は寒冷で、人々はナウマン象などの獲物を追い、移動して暮らしていました。遺跡からは、当時の狩人たちが槍の先端や刃物などに使用していた石器がみつかっています。1万5千年前頃になると、温暖化が始まって環境が変わります。人々は土器を用い、弓で小型の獣を狩り、竪穴式住居に暮らすようになりました。土器はドングリのあく抜きや食べ物を煮炊きするための容器でした。



Patterned earthenware vessel
文様のある土器





▲ Carbonized rice excavated from Itazuke Ruins 板付遺跡から出土した炭化米

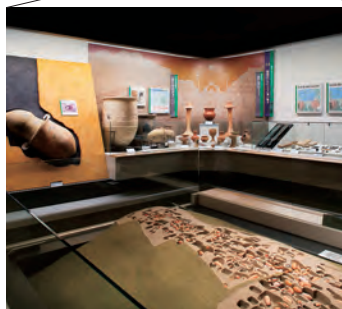
奴
国
の
時
代

The Age of *Nakoku*



▲ Footprint found in a remnant of paddy field
水田の遺構から発見された足跡

Through the Korean Peninsula and across the Genkai Sea, rice cultivation was introduced into Japan more than 2,500 years ago. Rice grown and harvested on the plains along Hakata Bay became the fundamentals of social activities to create agricultural communities. In addition, bronze-ware, ironware and other new items were brought over from the continent. Before long, people integrated villages into a state, and embarked on diplomacy in East Asia. It began this way, the Age of *Nakoku*, the state that was given the gold seal.



稲作が、朝鮮半島から海を越えて伝わってきます。今から2500年以上前のことです。人々は、イネの実りを社会の基盤とし、農耕集落を営むようになります。博多湾岸の平野部は、こうした社会の変化が日本列島のなかで最も早く進んだ地域の一つです。青銅器、鉄器など、新しい大陸文化を受け容れる窓口にもなりました。やがて、人々は村々をまとめて国をつくり、東アジアとの外交に乗り出しました。金印がもたらされた「奴国」の時代はこうして始まったのです。



Diorama of Itazuke Ruins

Itazuke Ruins, located in the mid-eastern part of Fukuoka Plains, are one of the oldest agricultural settlements in Japan. It is on a hill encircled by a moat, and paddy fields with irrigation canals and weirs stretched out on the lower surrounding ground. Holes to stock rice and tombs with burial mound can also be seen in the ruins. Here the settlers created a society under their leader, cultivating paddy fields properly sectioned with ridges and irrigation ingeniously, stocking their harvest, and defending their hamlet against outside attacks.

板付遺跡 (ジオラマ)

板付遺跡は、福岡平野のやや東よりにあり、日本で最も古い農耕集落の一つとされる遺跡です。集落は、台地の上にあります。周囲にはぐると壕がめぐらされており、壕の外側の低い土地には、用水路や堰を伴う水田が広がっています。米の貯蔵のための穴、墳丘のある墓なども見られます。この集落の人々は、有力者に率いられ、畦できれいに仕切られた高度な水利の仕組みのある水田を営み、収穫を蓄え、外敵にも備える社会を営んでいたのです。



Grave goods, buried with a wooden coffin: a mirror, three types of weapons, jade *magatama* (comma-shaped bead), and a necklace of tube-shaped beads of jasper, excavated at Yoshitaka Takagi Ruins (important cultural properties)

木製の棺に副葬されていた鏡、三種類の武器、翡翠の勾玉、碧玉の管玉の首飾り。吉武高木遺跡出土(重要文化財)



Yoshitake Takagi Ruins

Many tombs with precious grave goods were found in Yoshitake Takagi Ruins. These are assumed to have belonged to persons with power. The goods consisting of a mirror, a sword, and a set of *magatama* beads and necklace seem to correspond to “Three Sacred Treasures” (Mirror, Sword and Magatama jewel) of the Imperial Family. For this reason, these findings are called “the Oldest Royal Tombs”. Additionally, a number of graves with large earthenware jar-coffins were unearthed. Yoshitake Takagi Ruins has been developed into a historic site park.

吉武高木遺跡

吉武高木遺跡では、さまざまな貴重品が副葬された墓が多く出土します。これらは集団を率いる有力者たちの墓と考えられます。木製の棺に副葬された鏡、武器、勾玉と首飾りのセットは、日本の歴代の天皇が受け継ぐ「三種の神器」（鏡・玉・剣）をイメージさせます。吉武高木遺跡を「最古の王墓」と呼ぶゆえんです。ほかに、大きな土器を棺とする甕棺墓も数多く出土します。吉武高木遺跡は、現在、史跡公園として整備されています。



◀▶ Earthenware jar-coffin with a drawing of deer, excavated at the Yoshitake Takagi Ruins

土器の棺、甕棺。吉武高木遺跡出土。シカの絵が描かれています。



Japan-lacquered bracelet with patterns

文様のある漆塗りの腕輪



Iron heads of spades. Productivity of iron farm tools increased tremendously

鉄製の鋤の先。鉄の農具の導入は生産性を飛躍的に高めた。

Information on related sites

Itazuke Ruins

板付遺跡



Common throughout the world, indigenous food represents the local diets and livelihood of its cultural area. Rice is just it for the Japanese. Learning the process of how rice cultivation began, changed and spread across the Japanese archipelago as a fundament of society is tracing the origins of the state of Japan.

Clues for the exploration are found in the Itazuke Ruins maintained as park of historical site. Yayoikan Museum next to Itazuke Ruins grows rice every year. Many local children take part in the lively annual events of rice planting in the spring and harvesting in autumn.

世界中どこにでも、その文化圏の食糧全般や生計をさす特定の食べ物があります。日本人にとっては「米」がそうです。米作りを基盤とした社会が、どのように始まり、変容し、どのように日本列島に広がっていったのかは、日本という国家のルーツを探ることなのです。

その有力な手がかりとなる板付遺跡は、史跡公園として整備されています。板付遺跡に併設された板付遺跡弥生館では毎年、稲作りを行っています。春の田植え、秋の稲刈りは、地元の子どもたちもたくさん参加する、にぎやかな催事です。

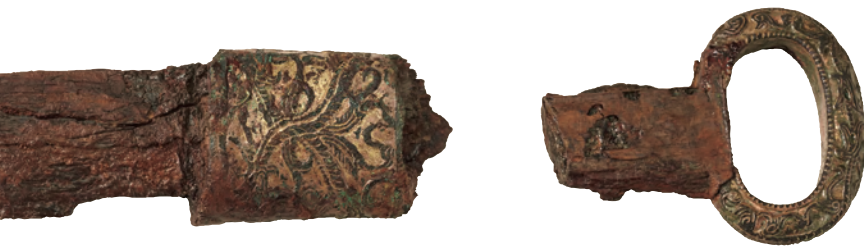


Rice planting 田植え



Mirror with figures of deities and animals excavated at Naka-hachiman Burial Mound, the oldest large keyhole-shaped tomb mound in Fukuoka

さんかくしんじんじゅうきょう
三角縁神獣鏡。福岡で最も早く
つくられた前方後円墳・那珂八
幡古墳から出土。



Ornaments for a sword, buried with the coffin in the mound
古墳に副葬された大刀の飾り



Full-scale model of the stone chamber in Sukisaki Burial Mound

The 4th century was a period of splits in nations and conflicts among them in the Asian Continent and Korean Peninsula. In the meantime, the Japanese archipelago was in the *Kofun* Period.

The burial mound styles and grave goods of kofun (tumuli) in Fukuoka indicate that the continent and Korean Peninsula had rapid influence on the region. Sukisaki Burial Mound is one good example. A 62 meter long keyhole-shaped tumulus was built in around 400 CE. Its stone chamber houses three coffins. This type of chamber is called a horizontal stone chamber, having an entrance on the side which would be opened and closed with each burial. The previous type was a vertical stone chamber, where the gate was unable to reopen. Sukisaki Burial Mound is Japan's earliest built burial mound with a horizontal stone chamber.

すきさき

鋤崎古墳の石室の模型（原寸大）

4世紀になると、中国大陸や朝鮮半島は、国の分裂と争いが続く時代を迎えます。その頃の日本列島は、古墳時代。福岡の古墳の形式や副葬品には、大陸や朝鮮半島の影響がすばやく波及したことをあらわすものがあります。

鋤崎古墳もその一つ。鋤崎古墳は、西暦400年前後に造られた、全長62mの前方後円墳です。石室内には3つの棺があります。横から出入りできる門があり、埋葬のたびに開け閉めされました。このような石室を横穴式石室と呼びます。一度閉じると出入りできない竪穴式石室に比べて新しい形式です。鋤崎古墳は、日本で最も早く造られた、横穴式石室を持つ古墳です。



An iron sword was discovered during excavation of a burial mound in September, 2011. The surface was covered with rust, but x-rays revealed 19 letters were inlaid. The rusted sword was cleaned to clearly read gold letters by Fukuoka Municipal Center for Archeological Operations. The sentence of the 19 letters means that the magnificent sword was forged by hammering twelve times (meaning many times) on the day, the month and the year of Tiger, or a highly auspicious day. In the Orient, twelve animals are used to represent year, month and hour as well as directions. Triple Tigers day occurs once in 3,600 years. Therefore, it was definitely January 570 CE when this sword was made.

2011年9月、発掘調査中の古墳から、鉄の刀が発見されました。表面は錆に覆われていましたが、レントゲン撮影をしたところ、19の文字が象嵌されていることが分かりました。刀は、福岡市埋蔵文化財センターで、金の文字がはっきりと読み取れるまでクリーニングされました。19文字の文意は、「寅の年、寅の月、寅の日、寅が三つ重なる縁起の良い日に、12回（何度も）、叩き鍛えてすばらしい刀をつくった」。東洋では、年月の数や、時間や方位の区分を12の獣であらわします。曆に照らすと寅が三つかさなる日は3600年に1回。この刀がつくられたのは、西暦570年1月6日だと分かりました。

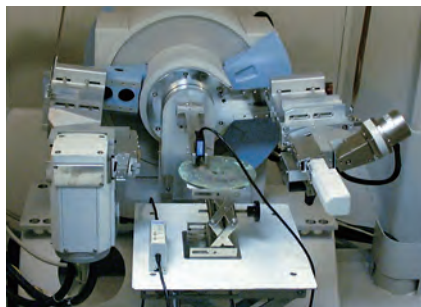


▲ Sword with inscription of a year name in Chinese Sexagenarian cycle (570 CE), excavated at Motoooka G6 burial mound in Motoooka/Kuwabara Ruins
庚寅銘大刀 元岡・桑原古墳群 元岡G6号墳出土

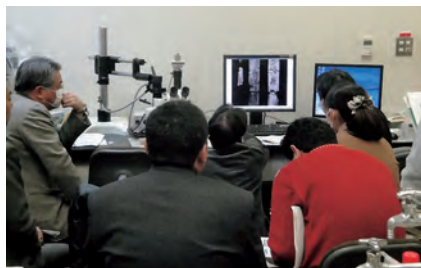
◀ Inscription inlaid with gold 金の象嵌による銘文

Information on related sites

Fukuoka City Archeology Center 福岡市埋蔵文化財センター



Optical examination by X-ray analyzer
光学的調査(X線解析装置による調査)



Optical examination by infrared camera
光学的調査(赤外線カメラによる調査)



Preservation treatment (Freeze-drying of artifacts)
保存処理(資料の真空凍結乾燥処理)

Fukuoka City is extensively thriving in excavating and researching archeological sites. Fukuoka Municipal Center for Archeological Operations conducts high-level research and preservation of relics, and is proud that the scale of its collection of artifacts is one of the largest in Japan. The center also holds lectures on archeology in its building, which has several storages and exhibition rooms.

福岡市は、発掘調査が非常にさかんです。遺跡から出土した遺物は、福岡市埋蔵文化財センターで保存されます。高度な調査や保存処理を行っており、収蔵品の規模も全国有数です。展示施設があり、また、考古学に関する講座もひんぱんに開催されています。



Storage 収蔵庫



Korokan, or *Tsukushi-no-murotsumi*, reproduced by computer graphics
 鴻臚館(筑紫館)の再現CG

鴻臚館の時代



▲ Model of a ship taken by Japan's envoy to Tang dynasty China
 遣唐使船の模型

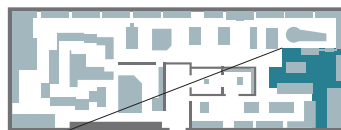
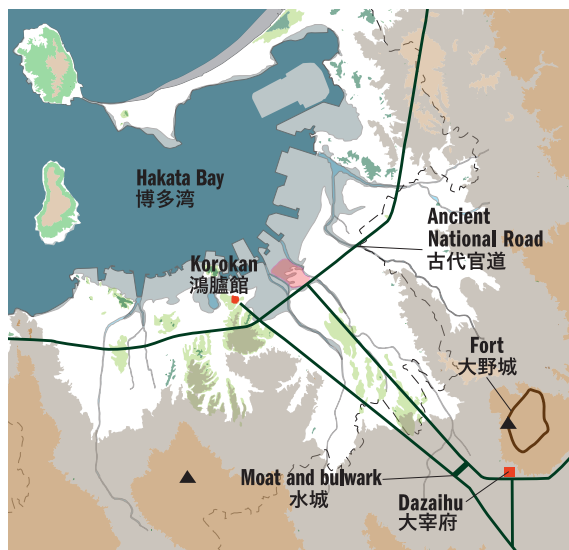
The Age of *Korokan*



▲ Gargoyle roof tile. This design is very unique to Dazaifu
 鬼瓦。大宰府周辺にひろがる独特のデザイン

In the latter half of the 7th century, an administration had been established in Nara to reign over the major part of the Japanese archipelago, while Dazaifu, a regional government in Kyushu, was being developed to rule Kyushu and islands around it. A diplomatic facility, *Tsukushi-no-murotsumi*, later called *Korokan*, was located near Hakata Bay. The ruins of the diplomatic base were discovered in 1987. Archeological excavations revealed that Tsukushi-no-murotsumi had become a majestic complex of office buildings with tiled roofs by the 8th century.

7世紀後半、日本列島の広い範囲を治める政権が奈良に成立していました。九州には、大宰府^{だざいふ}が整備されはじめます。大宰府は、九州と周辺の島々を治める役所のことです。博多湾の近くには、外交の第一線を担う拠点として筑紫館^{つくしのむろつみ}がおかれました。筑紫館は、のちに鴻臚館^{こうろかん}と呼ばれるようになります。1987年、その遺構が発見されました。発掘調査により、筑紫館は、8世紀には、瓦葺きの建物が並ぶ威容を誇る施設となっていたことが分かっています。



Korokan Ruins was discovered during the renovations of Maizuru Park and Heiwadai Baseball Stadium

鴻臚館遺跡は、舞鶴公園・平和台球場の改装工事をきっかけに発見されました。

Artifacts Discovered at Korokan Ruins

鴻臚館跡から発見されたもの



▲ Roof tiles excavated from the ruins. They have a lot in common with roof tiles in Heijo-kyo in Nara, the capital at that time.

遺跡から出土した瓦。当時の都(奈良)・平城京の瓦と共通点が多く見られます。

▲ Piece of inkstone retrieved at Heiwadai Baseball Stadium in 1950. Some characters on the bottom look to express a Chinese name

1950年に平和台球場で採集された石の硯の破片。底面に人名とおぼしき「胡承璽」「小蔣」の文字が見えます。

▶ Seal with a Chinese character excavated at Korokan Ruins

鴻臚館跡で出土した「開」の字の印





▲► Celadon bowl of Yangzhou ware imported from China and excavated at Korokan Ruins
中国・越州窯でつくられた青磁の碗。鴻臚館跡で出土





▲ Persian glassware pieces excavated at Korokan Ruins

ペルシャ系ガラス容器の破片。鴻臚館跡で出土



▲ Pieces of Islamic pottery excavated at Korokan Ruins

イスラム陶器の破片。鴻臚館跡で出土

Information on related sites

Korokan Ruins

鴻臚館跡

At the beginning of the 9th century, diplomatic exchange ceased and main guests of Korokan changed from diplomatic envoys to merchants from China and the Korean Peninsula.

A large number of celadon potteries produced in Yuezhou, China and other ceramic wares, which are supposed to have been brought over by those merchants, have been found in the Korokan Ruins. As it was a hub for trading at the time, many items were shipped from West Asia through “the maritime Silk Road” to China. Islamic porcelains and Persian glassware discovered in the Korokan site were very likely introduced through Tang dynasty China and Silla Kingdom to Japan.

This site has been developed into a historic park with an exhibition pavilion.

9世紀頃になると、外交使節が途絶え、鴻臚館には、中国や朝鮮半島の商人が多く来航するようになりました。

鴻臚館跡に残された、越州窯青磁をはじめとする中国の陶磁器は、商人たちが携えてきたものでしょう。また、当時の中国には、「海のシルクロード」と呼ばれる海路を通じて、西アジアからの品々が集まっていました。鴻臚館跡から出土するイスラム系陶器や、ペルシャ系ガラス容器は、おそらく唐や新羅を経由してもたらされたのでしょう。

鴻臚館跡は、現在、史跡公園として整備されています。また、展示館も併設されています。





博多綱首の時代

▲ Chinese porcelain excavated at the Hakata Ruins
博多遺跡群で出土する中国製の磁器



◀ Roof tiles with Chinese style patterns
中国風の文様の瓦

The Age of *Hakata Koushu*

Commerce carried out at *Korokan* phased out by the middle of the 11th century, while influx of foreign culture and trading grew in the Hakata area east of Korokan, which used to be sand dunes across an inlet in Hakata Bay. The main driving force was Chinese traders living in Hakata, who were called *koushu*; “kou” indicating a fleet, while “shu” a leader. They created the first Chinatown in Japan, known as *tobo*. Thus, Hakata was thriving as the greatest international trade city in medieval Japan.

11世紀半ば、鴻臚館での交易は幕を閉じます。しかし、海外の文化の摂取や交易はさかんでした。

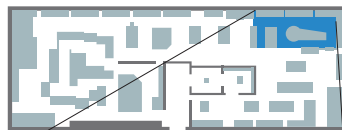
交易の中心は、鴻臚館から博多湾の入り江を隔てた東の砂丘地帯、すなわち博多にうつります。貿易の担い手は、「綱首」と呼ばれる、博多に住む中国人の商人たちでした。「綱」は、船団などの組織、「首」は、リーダーを意味します。彼らは、博多に日本で最初のチャイナタウン「唐房^{とうぼう}」をつくりました。博多は、中世日本における最大の国際貿易都市として繁栄します。

Ceramics with letters written in ink

With archaeological excavation in Hakata, large amounts of imported Chinese ceramics were unearthed. Among them are bowls and plates with various Chinese family names written in ink on their backs or bottoms. These names, such as Wang, Ding and Li, indicate proprietorship of the freight. Such relics are scarcely ever seen in regions other than Hakata.

墨書陶磁器

博多で発掘調査を行うと、中国から輸入された陶磁器が膨大な量で出土します。中には、お碗や皿の裏側、高台部分に、「王」・「丁」・「李」といった様々な中国人の名前が墨書きされているものがあります。これは貿易船の積荷の所有者を表示したもので、他の地域ではほとんど見られない、博多特有の遺物です。



One of the sites of Hakata Ruins. Research on the ruins started in the late 1970s when the construction of the subway began.

博多遺跡群。地下鉄工事をきっかけに 1970 年代後半より調査がはじまりました。

Artifacts Excavated at Hakata Ruins

博多遺跡群から出土したもの



Tenmoku bowl
てんもく
天目碗



White porcelain bowl
白磁碗

▲ White porcelain figure of a dog
白磁の犬の像



▲ Glass container of *shari* or remains of Buddha for worshipping

仏教の崇拝対象である舎利^{しやり}をおさめたガラス製の容器



▲ Small glassware ちいさなガラス製品



◀ Ring with a Mongolian
Phags-pa character

モンゴルのパスパ文字の刻ま
れた指輪



▶ Copper coin with Phags-pa
characters

パスパ文字の銅銭「大元通宝」

Information on related sites

Genko Bulwark 元寇防壁



▲ Genko Borui in Imazu area in Nishi-ku, Fukuoka

元寇防壁 (福岡市西区今津地区)



▲ Stone wall discovered during the construction of Building No. 1 of Seinan Gakuin University in Sawara-ku in 1999. The defensive wall has been relocated and preserved in the building. Another stone wall found in 1978 has also been preserved on the campus.

1999年、西南学院大学(早良区)の大学校舎(1号館)の工事で発見された石積み。移築され校舎内に復元保存されています。同大学の構内には、1978年に発見された元寇防壁も保存されています。

▲ Remains of the stone wall discovered at Hakata Elementary School in Hakata-ku is said to be a part of Genko Borui

博多小学校構内(博多区)で見つかった石垣。元寇防壁の一部と推定されています。

Mongolia, a great empire whose territory extended over Europe to Asia, crossed the waters and attacked upon Japan in 1274. Hakata became the main theater of war, where samurai warriors met the approaching enemy. As they were forced to engage in a hard-fought struggle, Kamakura shogunate built stone walls along Hakata Bay to prepare against the Mongolians' next assault. It only took about 6 months for many samurais mobilized from all over the country to complete the defensive walls about 20 kilometers in total length. There still remain many parts of the walls called Genko Borui, or bulwark against the Mongolian Invasion. Mongolia, or Yuan Dynasty, was not only an enemy but a trading partner based in temples located along Hakata Bay.

アジアからヨーロッパにまたがる大帝国モンゴルは、海を越えて日本にも攻め寄せてきました。その舞台となったのは博多湾。文永11(1274)年のことです。迎え撃った日本の武士たちは、モンゴル軍の集団戦法や火薬を用いた鉄砲に苦戦を強いられます。鎌倉幕府は、次の襲来に備え、博多湾岸に石の壁を築きます。全国の武士達が動員され、わずか半年で、総延長約20kmの石の壁が築かれました。博多湾岸には、随所に、この遺構「元寇防壁」が遺されています。モンゴル・元とは戦うだけでなく、博多湾岸の寺院を拠点に、通商や文化交流もさかんでした。



Map of East Asia made in Europe at the end of the 16th century. "Facata" in northern Kyushu indicates Hakata.

16世紀末にヨーロッパでつくられた東アジア図。九州の北部に「Facata」(博多)の文字



The Age of Hakata's Wealthy Merchant

博多豪商の時代

After the Mongolian Invasion in the late 13th century, commerce in Hakata changed hands from Chinese merchants, *Hakata Koushu*, to Japanese traders. At the beginning of the 15th century, Muromachi government at the time entered into diplomatic relations and launched trading with Ming dynasty China. On these occasions, merchants of Hakata were dispatched as official envoys. They managed Japan-Ming trading ships and traveled to the Ryukyu Islands and Korean Peninsula. These traders made great fortunes in flourishing the commerce town, Hakata. However, the wealthy town was also very attractive to samurai warriors and triggered conflicts among them.

13世紀後半の蒙古襲来を経て、博多における交易の担い手は、中国人商人・博多綱首から、日本人へと代わります。15世紀初頭、時の政権・室町幕府は、中国・明と国交を開き、交易を始めます。その際、公式の使者として明に派遣されたのは博多の商人でした。彼らは、日明貿易船を経営し、琉球、朝鮮半島との間を行き来しました。大商人となった彼らのもたらす富により博多は大いに栄えます。しかし、それゆえに武士たちの激しい争いの場ともなったのです。



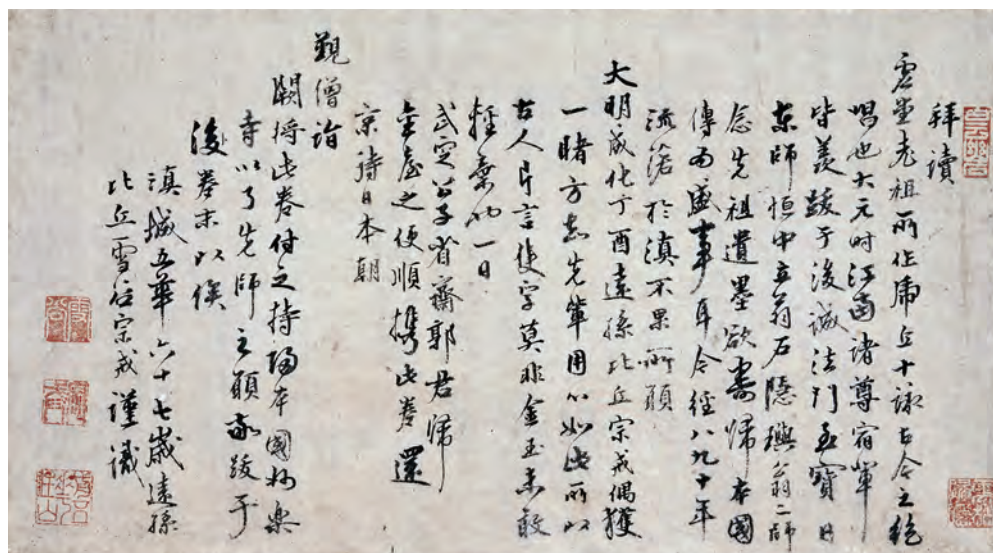
Relics of Christianity in Hakata

These medals were produced in Europe, and the mold was made in Japan. The mold appears to have been clay-casted by using an imported medal. Hakata saw the construction of Catholic churches whose missionaries propagated Christianity. Hakata also became the center of *nanban* trade, or trade with Spain and Portugal.

博多のキリスト教

博多から出土したメダイと鋳型。メダイはヨーロッパ製。鋳型は日本製で、輸入されたメダイを粘土に押しつけてつくられたのでしょうか。16世紀の博多はカトリックの教会が建てられ、宣教師が布教を行い、南蛮貿易の拠点ともなっていました。





An afterword written by Xuegu Zongjie, a Chinese priest in Ming Dynasty, to Chinese poems "Kukyu Ju-ei", or "Huqiu Shiyong" in Chinese, by Xutang Zhiyu, a high priest in Southern Song Dynasty of China. It says that the Poems were given to Myorakuji Temple in Hakata.

中国・南宋時代の高僧・虚堂智愚の詩「虎丘十詠」。そこに付けられた明時代の僧・雪谷宗戒の跋文。「虎丘十詠」を博多の妙楽寺へ送ることを記しています。

Hakata's Wealthy Merchants

At the end of the 16th century, Hakata was burnt-out because it became a field of battles among strong samurai leaders. Kamiya Sotan and Shimai Soshitsu, both were wealthy merchants of Hakata, generously contributing to the restoration of the town. Their benefactions are still highly admired and respected.

博多の豪商


博多は、16世紀末、有力武将たちの戦に巻き込まれ、焼け野原になります。博多の豪商、神屋宗湛と嶋井宗室は、博多の復興に力を尽くした人物として、現代でも、人々に敬愛されています。



Shimai Soshitsu (? ~ 1615)
嶋井宗室 (? ~ 1615)



Kamiya Sotan (1551/53 ~ 1635)
神屋宗湛 (1551/53 ~ 1635)



Information on related sites

Temple Town in Hakata

博多のてらまち

Merchants who made huge fortunes were engaged in the founding of the temples. After Japan established diplomatic relations with Ming dynasty, temples in Hakata were a diplomatic arena. For example, they were used as guesthouses for missions over the medieval period. Tochoji, Jotenji, Shofukuji, Myorakuji and many other historic temples from ancient times or the Middle Ages remain around Hakata Station and some other areas in Fukuoka.

貿易で大きな富を築いた商人たちは、寺院の創建に関わります。明との国交が結ばれたのちには両国を行き交う使節の宿泊所になるなど、博多の寺院は、中世を通じて外交の舞台でした。博多駅周辺には、東長寺、承天寺、聖福寺、妙楽寺など、古代・中世以来の由緒を誇る寺院がたちならぶエリアがあります。



▲ Jotenji Temple, founded by Priest Shoichi, Enni Ben'en, sponsored by a Chinese trader, Xie Guoming, in 1242

承天寺。仁治3(1242)年、博多綱首・謝国明の援助をうけ、聖一國師・円爾弁円により創建されました。

◀ Tomb of Kamiya Sotan in Myorakuji. The first edifice of Myorakuji was constructed on the waterfront of Hakata in 1316. It was burnt out in a battle at the end of the 16th century. Later, the temple's building was reconstructed at its current location.

妙楽寺。境内には博多の豪商・神屋宗湛の墓があります。正和5(1316)年の創建時の伽藍は、博多の最も水際の地にありました。16世紀末の戦乱で焼失し、のちに現在の場所に再建されました。



◀ Helmet covered with silver foil,
Chest armour of five pieces laced with
black threads, and gauntlets and other
guards and protector parts (important
cultural property)

銀箔押し一の谷形兜 黒糸威五枚胴具足
小具足付(重要文化財)



Black-lacquered peach-shaped helmet with crest of large horns (important cultural property)

くろうろしめりももなりだいすいぎゅうわきだてかぶと
黒漆塗桃形大水牛脇立兜(重要文化財)



Vermilion-lacquered bowl-shaped helmet, Chest armour of five pieces laced with black threads, and gauntlets and other guards and protector parts

しゅうろしめりごうすなりかぶと
朱漆塗合子形兜 黒糸威五枚胴具足 小具足付

Tosei Gusoku, or contemporary armour

In the 16th century, samurai warriors were competing for dominance everywhere in Japan. Very popular among them was *tosei gusoku*: *tosei* means contemporary and *gusoku* is armour. These types of armour features higher protection and mobility. Some of them have unique and unconventional designs to distinguish the wearers in the battlefields. Kuroda Nagamasa, a great commander and the first feudal lord of Fukuoka, regularly used two unusual helmets, one with a pair of large bull horn crests and the other with a large silver-foiled plate crest, while his father Yoshitaka, favored a helmet resembling a bowl turned over.

当世具足

16世紀、日本各所で武士たちによる激しい覇権争いが繰り広げられました。そこでは「当世具足」と呼ばれる甲冑がさかんに用いられました。「当世具足」とは「今風の甲冑」という意味で、防御力、機動力を重視していました。また、戦場で目立つために奇抜なデザインのものも登場します。のちに福岡一帯を治めることになる武将・黒田長政は、「大水牛脇立兜」と「一の谷形兜」を愛用。長政の父・孝高は、「合子形兜」を愛用しました。



Renowned Sword *Heshikiri* *Hasebe* (national treasure)

Hasebe is the name of the forger of this sword. *Heshikiri*, meaning press-cutting, is derived from an anecdote concerning it. In the 16th century, a powerful feudal lord, Oda Nobunaga, raged at a manservant who had been disobedient tried to cut him down. But the servant crawled into a small space under a shelf in the kitchen. As it was impossible to bring his raised sword down, Nobunaga drove his sword under the shelf and pressed it against the man to death. Later, Nobunaga gave this sword to a feudal lord Kuroda Yoshitaka as a reward.

刀 名物「^{へしきり}「^は「^せ「^へ長谷部」(国宝)

「長谷部」は、この刀を打った刀工の名。「圧切」は、この刀にまつわるエピソードをあらわします。それは、16世紀、織田信長が、ある時、茶坊主に腹を立て、それを手打ちにしようとした際、膳棚の下にもぐりこまれ、刀を振り下ろせなかったため、棚の下に刀を差し込んで刀を押し付けて切ったというものです。織田信長から、武将・黒田孝高に与えられました。

Fukuoka City Museum Planned Exhibition Room

Treasure items including swords and armours with a long and distinguished history related to the Kuroda clan are presented in the Planned Exhibition Room to the public. Nihon-go, one of the treasures, is displayed all year round.

Planned Exhibition Room, divided into four small rooms, is used for exhibits of Fukuoka City Museum's collections. Exhibits are changed every two months, featuring items on various and specific themes.

福岡市博物館 企画展示室

由緒ある刀剣や甲冑を含む黒田家ゆかりの什宝は、企画展示室で公開されます。なかでも「日本号」は、通年で展示されています。

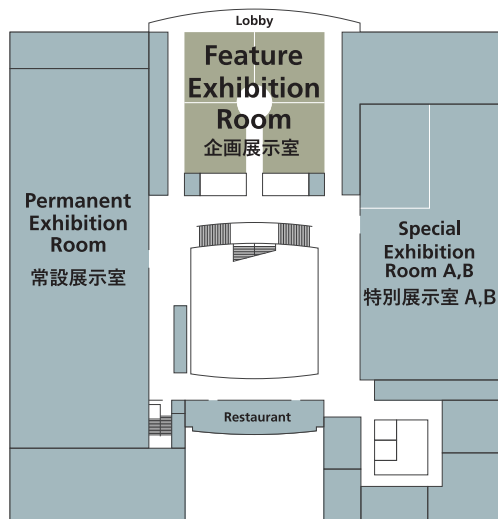
企画展示室は4室に分かれ、福岡市博物館の収蔵品が、さまざまなテーマで公開されます。2ヶ月に1度程度、展示替えが行われます。

Renowned *Nihon-go*, a spear with long blade

A samurai warrior Mori Tahei, who was a subject of Kuroda Yoshitaka, joined a party hosted by Fukushima Masanori, a powerful feudal lord. At the height of the festivities, Fukushima forced Mori to a large cup of sake or rice wine, saying that Fukushima would give him anything he wanted if he drank up the sake dry. Mori drank it up to the last drop at once, and asked for Fukushima's splendid spear. The folk song *Kuroda-bushi* has lyrics to admire his anecdote.

おおみ やり にほんごう
大身鎧 名物「日本号」

16世紀の有力武将・黒田孝高に仕えた母里太兵衛が、福島正則のすすめた大杯の酒を飲み干して勝ち取ったと伝わる鎧です。そのエピソードは民謡「黒田節」にうたわれています。





Pictorial map of Fukuoka Castle and its surroundings. A copy of the map submitted to the Tokugawa shogunate in 1646

福岡城と城下町を描いた絵図。正保3(1646)年、江戸幕府に提出したもの控え



Kuroda Nagamasa (1568-1623)

黒田長政 (1568-1623)

福岡藩の時代

The Age of the Fukuoka Clan

The beginning of the Edo period in 1603 marks the beginning of Fukuoka as an urban city. Kuroda Nagamasa was responsible for this change. In the Battle of Sekigahara of 1600, he distinguished himself in leading Eastern Armies commanded by Tokugawa Ieyasu to victory, and was accordingly awarded a large domain including the Hakata Bay area. Nagamasa constructed Fukuoka Castle and the surrounding castle town, and named it Fukuoka. Castle town Fukuoka and a commercial town Hakata developed into the economic and industrial centers of the Fukuoka domain. Restoration of peace after a century of battles gave rise to the creations of new forms of study and thought as well as the culture of common people.



江戸時代の幕開けは、「都市・福岡」の始まりでもありました。その生みの親が、^{ながまさ}黒田長政です。慶長5（1600）年に起きた関ヶ原の戦いで、徳川家康率いる東軍を勝利に導く活躍をみせ、北部九州に、博多湾沿岸を含む広い領地を与えられました。彼は、領内を治めるための新しい城と城下町を建設し、「福岡」と名付けました。城下町・福岡は、復興した商都・博多とともに、福岡藩の経済や産業の中心として発展しました。戦いのない世の中に、新しい学問や思想が生まれ、庶民の文化も花開きました。



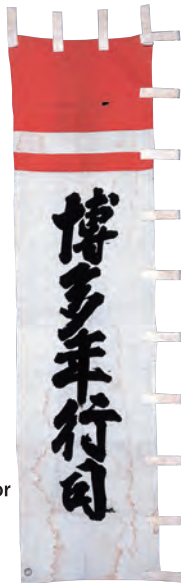
Nengyoji with his attendants in Chikuzen Meisho Zue (Guidebook to Fukuoka). Chikuzen = Chikuzen Province, a part of current Fukuoka Prefecture
『筑前名所図会』に描かれた博多の年行司

Banner of *nengyoji*, handed down within a merchant's family

In Edo Period, 30 towns in Fukuoka and 100 in Hakata were where people engaging in commerce, manufacturing and transportation lived. Each town had a representative called *toshiyori* and a certain autonomic system. Senior to *toshiyori* was *nengyoji* who managed a group of towns and coordinated the towns with the administration of the local government.

^{ねんぎょうし}年行司の旗

博多の商人の家に伝来した年行司の旗です。江戸時代、商工業や運輸、交通の仕事に携わる人々の住む町が、福岡には約30、博多には約100ありました。町の一つ一つには、「^{としより}年寄」とよばれる町役人が置かれ、一定の自治が行われました。「年行司」とは、「年寄」たちの上に置かれた役職です。数多くの町全体をとりまとめ、町奉行による都市の行政と商人たちを結びつける役目を持っていました。





Portrait of Kuroda Josui
黒田如水像

福岡藩主・黒田家

黒田長政の父・孝高（如水、1568～1623）は現在の兵庫県姫路で生まれました。16世紀末、織田信長、豊臣秀吉の天下統一を助け、有力武将としての地位を確立しました。キリスト教を信仰していたこともよく知られています。黒田長政は、豊臣秀吉の配下として活躍し、豊臣秀吉の死後、関ヶ原の戦いで徳川家康を助けて活躍し、黒田家の繁栄を盤石のものとなりました。

Lords of feudal lord of the Fukuoka Domain, Kuroda clan

Kuroda Yoshitaka (1568-1623), later renaming himself Josui, father of Nagamasa, was born in Himeji, in current Hyogo Prefecture. He assisted Oda Nobunaga and Toyotomi Hideyoshi in unifying Japan, and eventually established his position as a powerful feudal lord. He is well known as a Christian. Kuroda Nagamasa thrived as a subordinate of Toyotomi Hideyoshi. After Hideyoshi's death, he played an important role for Tokugawa Ieyasu in the Battle of Sekigahara, laying the foundations for the Kurodas' prosperity.



Portrait of Kuroda Nagamasa (important cultural property)
黒田長政像(重要文化財)



◀ Twenty-four major samurai warriors supporting Kuroda clan
黒田二十四騎図(黒田家を支えた24人の武将)

Kaibara Ekiken

Kuroda Mitsuyuki, the third feudal lord of the Fukuoka Domain, was eager to compile biographies of his great-grandfather Yoshitaka, grandfather Nagamasa and their vassals. He ordered Kaibara Ekiken (1630-1714) to help work on these documents. Ekiken wrote many books on various fields ranging from guidebooks to historical sites to botanical sites to botany and medical science. It is said that von Siebold, a German doctor who visited Japan in the 19th century, praised him as "Aristotle of the East".

かいばらえきけん
貝原益軒

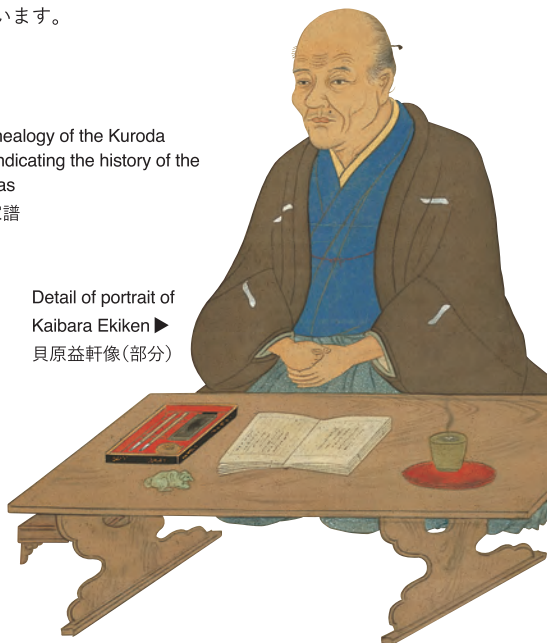
福岡藩3代藩主・黒田光之は、戦国の世を生き抜いた曾祖父・孝高や祖父・長政、ふたりを支えた家臣の伝記編纂に熱心でした。彼の命を受けて活躍したのが、貝原益軒(1630-1714)です。貝原益軒は、歴史書、名所旧跡の案内記から植物学、医学に関するものまで幅広い著述を行いました。19世紀に日本を訪れたドイツ人医師・シーボルトが、貝原益軒のことを「東洋のアリストテレス」と評したと言われています。



◀ Genealogy of the Kuroda clan, indicating the history of the Kurodas
黒田家譜



Detail of portrait of
Kaibara Ekiken ▶
貝原益軒像(部分)





Roof tile excavated at Fukuoka Castle Ruins, bearing Kuroda clan's crest of swirl-shaped wisteria racemes.
福岡城跡から出土した瓦。黒田家の家紋の一つ・藤巴紋ふじのへがあらわされています。



Ritual tools excavated at Fukuoka Castle Ruins, considered to have been used to purify a construction site of the feudal lord's residence.

福岡城跡から出土した地鎮具じちんぐ。藩主の屋敷建築の際に用いられたものとされています。

Information on related sites

Fukuoka Castle Ruins 福岡城跡



Fukuoka Castle is said to have consisted of three different-size bases of *tenshu* (keeps), and 47 turrets, known as *yagura*. Many of them do not presently exist, but the ruins are preserved as historic sites. Preserved are several existing *yagura* and *mon* or gate, including Tamon Yagura (important cultural property), a building long believed to be Shiomis Yagura, Shimono-hashigate, Kinen Yagura, Nagaya Mon of Mori Tahei's residence (all prefectural designated buildings), Najima Mon (municipal designated building). The base of the largest *tenshu* has been converted into an observatory. Fukuoka Castle Ruins possesses beauty of the four seasons, especially in the spring attracting many visitors to view cherry blossoms.



Tamon Yagura (important cultural property)

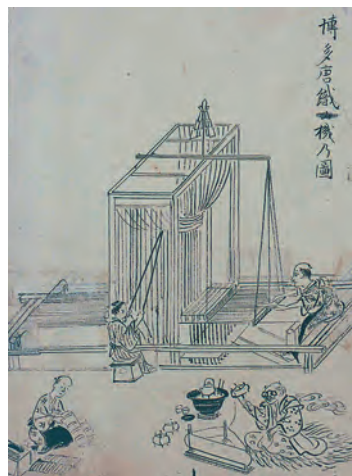
多聞櫓(重要文化財)

大、中、小の各天守台と47の櫓^{やぐら}があったと言われる福岡城。建物の多くは現存しませんが、その跡は史跡として保存されています。また、多聞櫓^{たもん}（重要文化財）、伝潮見櫓^{しほみ}（県指定建造物）、下の橋大手門（同左）、祈念櫓^{いのり}（同左）、母里太兵衛邸長屋門^{なぐや}（同左）、名島門^{なしま}（市指定建造物）が保存され、大天守台は展望台となっています。福岡城跡には、四季折々の美しさがあり、とくに桜の季節には多くの人でにぎわいます。



Tools and materials for making armour, possessed by the descendants of
armour artisans sponsored by Kuroda clan

黒田家のお抱え甲冑師の家に伝来した甲冑作製道具



Hakata-ori textile weaving drawn in
Chikuzen Meisho Zue (Guidebook to
Fukuoka)

『筑前名所図会』に描かれた博多織を織っているところ



◀ *Goshiki Kenjo*, Hakata-ori in five colors. The valued textile is said to be derived from *kenjo* or offering of Hakata-ori to Tokugawa shogunate by Kuroda Clan. 博多織で尊ばれる「五色献上」。黒田家が博多織を江戸幕府に献上したこと^{ごしきけんじょう}に由来するといわれます。

Information on related sites

Hakata Traditional Craft Center, and Hakata Machiya Folk Museum

はかた伝統工芸館と「はかた町家」ふるさと館

Around Fukuoka Castle, many craftsmen lived and manufactured various products in samurais' town Fukuoka and merchants' town Hakata. Hakata-ori textile, Hakata Ningyo dolls, and other traditional crafts representing Fukuoka have their own history beginning in the Edo period or earlier. Craftsmen have been creating and developing new functions and designs to accommodate the changes in lifestyle. These crafts are introduced by exhibits and videos at the Hakata Traditional Craft Center. Very close to Kushida Shrine is Hakata Machiya Folk Museum, where visitors can experience traditional culture of Hakata. The museum has two main buildings; one is a rebuilt house and workplace of a Hakata-ori textile weaver and the other is an exhibit hall to introduce traditional lifestyles, festivals and handicrafts of Hakata.

福岡城下では、武士のまち・福岡にも、商人のまち・博多にも、多くの職人が住み、さまざまな製品を製造していました。博多織、博多人形など、当地を代表する伝統工芸は、江戸時代、あるいはそれ以前からの伝統をもつものです。生活様式の変化に対応した新しい機能、意匠への挑戦もさかんです。はかた伝統工芸館では、福岡・博多の伝統工芸について、映像などもまじえ紹介しています。櫛田神社のすぐそばには、博多の伝統文化が体験できる施設「はかた町家」ふるさと館があります。博多織織元の住居兼工場を移築復元した町家棟、博多の伝統的な暮らしぶりや祭り、工芸を紹介する展示棟などからなります。

► Sake cup to commemorate the launch of *Torayoshi-maru*, a cargo vessel to Nokonoshima Island (Fukuoka municipal designated tangible folk craft property)

能古島の廻船、虎吉丸の進水を記念した盃(福岡市指定有形民俗文化財)



▼ Model of *Isaba*, or small cargo ship used for short-distance transportation

近距離の輸送に用いられた船・五十集の模型



◀ Compass. One of the tools used on a cargo vessel, belonging to the ship owner's family for generations (Fukuoka municipal designated tangible folk craft property).

羅針盤。廻船業を担った船主の家に伝来した廻船道具のうちのひとつ(福岡市指定有形民俗文化財)



▲ Fukuoka pictorial book 福岡図巻

Nokonoshima

Shikanoshima

Information on related sites

Nokonoshima Island and Noko Museum

のこのしま
能古島と能古博物館



photo : Fumio Hashimoto

Maritime transportation was the main method of long-distance, mass transportation in the Edo period. Five *ura* (inlets) of Nokonoshima Island, Hamasaki, Imazu, Miyanoura and Karatomari flourished as the bases of *kaisen* (small vessels). Noko Museum introduces the history of *kaisen*, and details of achievements of Kamei Nanmei, a scholar who studied about Gold Seal in the Edo period, and his family. The ruins of a kiln to bake miscellaneous pottery in the late 18th century are in the museum site.



▲ Noko Museum 能古博物館

江戸時代の長距離・大量輸送は、海運が主役です。博多湾では、五つの浦（能古島、浜崎、今津、宮浦、唐泊）が廻船の基地として栄えました。能古島にある亀陽文庫能古博物館は、この廻船の歴史を紹介するほか、金印を研究した江戸時代の儒学者・亀井南冥やその一族の事績を詳しく伝えています。敷地内には、18世紀後半、日常の雑器が焼かれていた古い窯跡があります。

▶ Old kiln ruins
古窯跡



明治二十年一月十七日開局



▲ Illustration of the fifth Kyushu Okinawa Prefectural Alliance Exhibition held in Fukuoka in 1887

明治20(1887)年に福岡で開催された5回目の九州沖縄八県連合共進会の会場図



▲ Textbook for elementary school in the 1880s. Education system was instituted in 1872. 1880年代の小学校教科書。学校制度は明治5(1872)年に定められました。

近代都市・福岡の時代

Early Modern Fukuoka

In 1868, Tokugawa shogunate came to an end and Meiji government was established. Fukuoka domain was abolished, giving way to Fukuoka Prefecture. When the Municipal Government Act was enacted in April 1889, Fukuoka and Hakata, which had been separated under the Fukuoka domain, merged into Fukuoka City. Kyushu Okinawa Prefectural Alliance Exhibition, an event modeled after the western World Exhibitions, was held twice, and another exhibition was stated by Fukuoka City at the beginning of the 20th century. Each time, the streets and transportation networks were expanded, which further developed the city. On the last stage of the Second World War, the Great Fukuoka Air Raid severely damaged the city center. After the end of the war, however, festivals and sport events were held to encourage citizens to recover and reconstruct the city.



1868年、江戸幕府の時代が終わり、明治政府が誕生。福岡藩は廃止され、福岡県が成立します。明治22（1889）年4月に市制が施行されると、福岡藩時代の二つの町、福岡と博多を合わせ、福岡市が誕生しました。欧米の万国博覧会にならった「九州沖縄八県連合共進会」が2回開かれ、20世紀はじめには市が博覧会を主催。そのたびに市街地と交通網が拡充され、福岡市は発展していきます。太平洋戦争末期の大空襲により市の中心部は焦土となりますが、人々は祭りやスポーツに心を奮い立たせ、復興へと歩みだしました。



Photo of the venue of the 13th Kyushu Okinawa Prefectural Alliance Exhibition held in Fukuoka in 1910
明治43(1910)年に福岡で開催された13回目の九州沖縄八県連合共進会の会場写真

Various changes in society さまざまな変化



Diagram of the Minor Offense Law in the late 19th century. It illustrates what the criminal acts are.

明治初期の軽犯罪法の図解。どのような行為が犯罪にあたるか示しています。





◀ Cannon used to signal noon, popularly known as "Don" derived from the sound of the cannon. Japan Standard Time was established, using the 135 degree east longitude as the standard meridian, on January 1, 1888.

正午の時報を知らせる大砲。「ドン」という愛称で親しまれました。東経135度の子午線を基準とする日本の標準時は、明治21(1888)年1月1日より用いられるようになりました。



▲ Fukuoka City Government building at around the beginning of the 20th century
19世紀末～20世紀初頭の福岡市庁舎



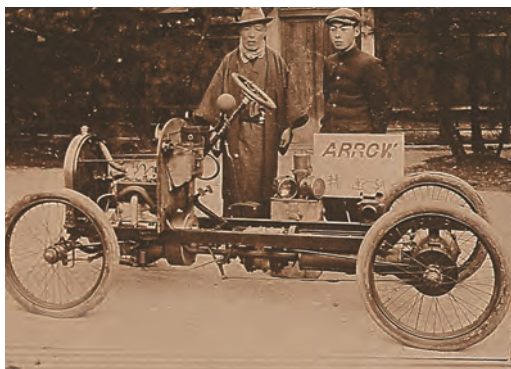
▲ Hakata Station completed in 1909
明治42(1909)年に完成した博多駅





The oldest running automobile made in Japan in 1916. This passenger car was designed by Koichi Yano, an alumnus of Fukuoka Technical School. The car's name "Arrow" comes from the first character of his family name, "ya" meaning an arrow.

現存最古の動く国産自動車。大正5(1916)年に完成。制作したのは福岡工業学校出身の矢野倅一。矢野の矢をとって「アロー号」と名付けられました。



Information on related sites

Western-style Buildings in the Tenjin Area 天神地区の洋式建築

The fifth Kyushu Okinawa Prefectural Exhibition was held in Nakasu, and the 13th Exhibition was held in the area where Fukuoka City Hall and Tenjin Central Park are located at present. The venue was on reclaimed ground, which had been a moat stretching eastward from Fukuoka Castle. East Asia Industrial Exposition was held on ground reclaimed from a moat on the west side to Fukuoka Castle.

In the Tenjin area, there remain Western-style buildings constructed in the Meiji era. Former Fukuoka Prefectural Public Hall and Guest House completed in 1910 was used to entertain distinguished guests at the 13th Exhibition. Another Western-style building is a red brick building completed in 1909 still existing. Kingo Tatsuno, famous for designing Tokyo Station building, was involved in its design.



▲ Former Fukuoka Prefectural Public Hall and Guest House (important cultural property)

旧福岡県公会堂貴賓館(重要文化財)

第5回の九州沖縄八県連合共進会の会場は現在の中洲。第13回の会場は、現在の市役所や天神中央公園付近。かつての福岡城から東にのびる堀を埋め立てて会場としました。また、東亜勧業博覧会は、福岡城の西側の堀を広範に埋め立てて行われました。

天神地区には明治時代の洋館が現存しています。旧福岡県公会堂貴賓館は、1910年の竣工。第13回共進会の来賓接待所に用いられました。また、前年の1909年に竣工した赤煉瓦造りの洋館も現存しています。設計には、東京駅を設計した辰野金吾が関わっています。

◀ Former Nippon Life Insurance Company Kyushu Branch Building (important cultural property) popularly called *Akarenga* (Red-brick) Cultural Hall

旧日本生命保険株式会社九州支店(重要文化財)通称は赤煉瓦文化館



▶ Poster of East Asia Industrial Exposition held by Fukuoka City in 1927
福岡市が昭和2(1927)年に開催した東亜勸業博覧会のポスター



▼ Poster of Hakata Port Open Memorial Grand Exhibition held by Fukuoka City in 1936
昭和11(1936)年、福岡市が開催した博多築港記念大博覧会のポスター



▲ Picture postcard with an aerial view of the exhibition site, currently the Nagahama area
博覧会場の空撮写真(絵はがき)。現在の長浜地区

Port and Airport

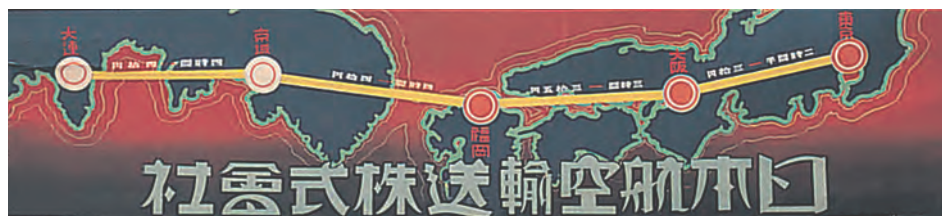
The 1936 Exhibition was to commemorate the completion of the first-term construction of Hakata Port. In the same year, First Fukuoka Airport opened. Since the flight distances of airplanes in those days were not long enough to fly from Tokyo or Osaka directly to the Chinese Continent or Korean Peninsula, all such flights had to stop here for fueling. It can be said 1936 is the year when Fukuoka's gateways for maritime and air transportation were completed.

港と空港

1936年の博覧会は、博多港修築計画の第一期工事完了を記念したものです。同年、福岡第一飛行場が開港。当時の航空機は飛行距離が短く、東京や大阪から中国大陸や朝鮮半島へ飛ぶ路線は、みな、給油のためここを経由しました。1936年は、福岡の海の玄関、空の玄関の整備が完成された年だと言えます。

▶ Poster of Japan Air Transport Company
「日本航空輸送株式会社」のポスター

▼ First Fukuoka Airport, popularly called Gannosu Airport
福岡第一飛行場。雁ノ巣飛行場とも呼ばれます。





◀ Ceramic *kagamimochi* (round rice-cakes) offered to a deity. They were not made of rice in order to save the rice due to shortages of food during the war. 陶製の鏡餅。戦時体制で物資が欠乏するなか、食糧節約のためつくられたと考えられる。



▲ Great Fukuoka Air Bombing, described as “torrential fire rain” 「火の雨が降った」と形容される福岡大空襲の様子を撮影した写真



Entire Fukuoka region after the Great Air Bombing in 1945, photographed by US military forces
昭和20(1945)年の大空襲のあと、アメリカ軍が撮影した福岡市一帯の写真



▲ Tenjin to Hakata Port area after the air raid

空襲後の福岡市街 天神から博多港方面



▲ Tenjin to Hakata area after the air raid

空襲後の福岡市街 天神から博多方面



▲ Fukuoka Tax Office and to the west after the air raid

空襲後の福岡市街 福岡税務署から西方向

Great Fukuoka Air Raid

Fukuoka City was attacked with a huge number of incendiary bombs from midnight of the 19th to dawn of the 20th of June 1945. There was nothing but burnt-out ruins in the center of Fukuoka City.

Fukuoka City Museum has an annual exhibit featuring the citizens' lives during the years of war continuing to 1945, held around the period including June 19th. It offers us the opportunity to think about a peaceful society together with its citizens.

福岡大空襲

昭和20（1945）年6月19日深夜から20日未明にかけ、福岡市は、大量の焼夷弾による爆撃を受けました。福岡市の中心部は焼け野原になりました。

福岡市博物館では、毎年、6月19日を含めた期間に、1945年まで続いた戦争の時期の市民生活を振りかえる展示を行い、市民とともに平和な社会を考える機会としています。



Children's Yamakasa float coming out of Naraya Elementary School
奈良屋小学校から出てきた子ども山笠



Dontaku Parade proceeding in the burnt-out street
焼け跡を行くどんたく隊

Hakata Restoration Festival

Hakata Restoration Festival was held to celebrate the completion of public housing constructed after the devastation of the war at Naraya Elementary School (later merged with Hakata Elementary School) on May 25, 1946. It was just a one-day event, but major festivals of Hakata, *Dontaku* and *Yamakasa*, joined in. The Yamakasa on that day was an event mainly by children, and the traditional Yamakasa by men was not brought back until two years later.

博多復興祭

昭和21（1946）年5月25日、奈良屋小学校（現在は博多小学校に統合）の校区で、復興住宅の完成を祝い、博多復興祭が催されました。たった1日でしたが、博多の祭り・どんたくと山笠も登場しました。この山笠は子どもたちによるもので大人の山笠が復活したのは2年後でした。



As Japan's economy rapidly grew in the mid-1950s through mid-1970s, Fukuoka City developed into a big urban city. Based on the idea that exchanges with cities in Asia will be invigorating for the region, the city hosted the Asian-Pacific Exposition in 1989. Seaside Momochi district, where this museum is located, is a relatively new area created at about this time.



高度経済成長を経て、福岡市は都市として大きく成長します。アジア諸都市との交流が、地域の活力を生み出すと考え、1989年にアジア太平洋博覧会を開催しました。博物館のあるシーサイドももち地区もその頃に生まれた若いまちです。

▶ Uniform of Nishitetsu Lions. Nishitetsu Lions, a professional baseball team based in Fukuoka, won the Japan Series three straight years from 1956. Their victories encouraged and vitalized Fukuoka citizens, many of whom had not fully escaped from poverty after the war.

西鉄ライオンズのユニフォーム。福岡を本拠地にしていたプロ野球チーム・西鉄ライオンズは、1956年から3年連続日本シリーズを制覇します。まだ貧しさから抜け出せていない福岡の人々に大いに勇気を与えました。



Contemporary Fukuoka 現代の福岡

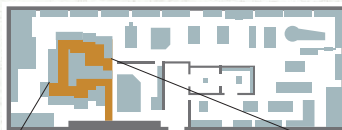


福博人生

Life of *Fukuhaku* (Fukuoka and Hakata)

Every town has its distinct culture and lifestyle. In this corner, four model scenes of a fictional four-generation family show how people live, play roles in various cultural activities, and build a community, in Hakata and Fukuoka.

どの土地にも、そこならではのくらしぶりや文化があります。ある架空の4世代家族をめぐる四つのシーンを糸口に、福岡博多の人々がどのように生涯を送り、さまざまな文化の担い手となり、人間社会を築いていくのかを見ていきます。



“Wanna be a float bearer”

The first scene is a main summer festival of Hakata, *Hakata Gion Yamakasa*. The main character is a boy, who is standing on his toes trying to get his shoulder up to the pole of the float. Boys are not allowed to take part in carrying the floats until they become tall enough to get their shoulders to reach the pole. To be a bearer of the Yamakasa float means to be a full-fledged member of the community, so boys long to qualify as soon as they can, even if it's just one summer earlier.

か 昇き山と背くらべ

最初のシーンは、博多を代表する夏の祭り・博多祇園山笠。主人公は、少年です。彼は、背伸びをして、山笠の昇き棒に肩をつけようとしています。肩がつかなければ、山笠の昇き手にはなれません。博多の少年にとって、山笠の昇き手の仲間入りは、「一人前」になることの証。一夏でも早く迎えたい憧れの瞬間です。



▲ Yamakasa festival costume for infant
小さな子どもの山笠衣装



Yomego-buri, a token of appreciation

In the following scene, the main characters are the boy's maternal grandparents living far from Hakata. The first New Year after their daughter married Fukuoka man, a large yellowtail fish has just been delivered to them. It is called *yomego-buri* to present a yellowtail to the parents of a bride.

よめご 嫁御ぶりにびっくり

このシーンは、遠方に住む少年の母方祖父母が主人公です。娘が福岡の人と結婚した最初の正月、彼らのもとに大きなブリが届きます。福岡では、結婚後最初の正月に新郎から新婦の実家にブリを贈ることがあります。これを「嫁御ぶり」といいます。「良いお嫁さんぶりですよ」という賞賛の意味を、ブリを贈ることです。



Hakata betrothal gifts with decorative works by hand

博多の結納飾り

Hakata Dontaku, dancing and singing in parade

The boy's paternal grandparents living in Hakata are the main characters here. They participate in *Hakata Dontaku*, a major spring festival in Hakata, dressed in costumes. They parade on the main streets with gorgeous floats, playing the *shamisen* (a Japanese lute). Taking part in the seasonal festivals and celebrating important milestones in life, people share happiness and enjoy the festivities.



浮かれどんたく

このシーンは、博多に住む少年の父方祖父母が主人公です。博多の春を彩る祭り「どんたく」で、衣装を身につけ、三味線をひきながら、華やかな山車とともに大通りを練り歩きます。折々の祭礼を担い、また、人生の節目を祝うなかで、人々は、楽しみやにぎわいを共有しました。



ついせんやま 追善山の涙

このシーンは、少年の曾祖母が主人公。彼女の亡き夫は、博多祇園山笠の功労者でした。没後に迎える最初の山笠の季節、遺族は、家の前に祭壇を設け、遺影と法被を飾ります。そこへ山笠がやってきます。生前の仲間たちが「博多祝い歌」を謡い、故人の功績をたたえます。これを「追善山」といいます。

Memorial service with Yamakasa float

The great-grandmother of the boy plays the main role here. Her late husband rendered distinguished services to *Hakata Gion Yamakasa* festival. At the first festival after his death, the bereaved family set up a memorial altar with his portrait and happi coat in front of the house. One day during the festival, the Yamakasa float comes and his old friends sing "Hakata Iwai-uta" (a celebratory song), praising the deceased for his services. This is a custom called *Tsuizen-yama*.

■掲載文化財一覧

資料の所蔵の表記のないものは福岡市博物館所蔵。〔理〕は福岡市埋蔵文化財センターを表す。

- 10-11頁 金印「漢委奴国王」(国宝)
13頁 〈上〉金印弁 亀井南冥 天明4(1784)年／〈下〉亀井南冥像(部分) (公財)亀陽文庫能古博物館蔵
15頁 〈下右〉聖観音菩薩立像 莊厳寺蔵
16-17頁 〈下〉博多祇園山笠巡行図屏風
18頁 山笠図 天明8(1788)年 三苦主清画
20頁 〈上〉粗製土器(浅鉢), イチイガシ 野多目遺跡出土〔理〕／〈下左〉ナウマン象の白歯 南区老司那珂川河床にて採集 吉村圭介資料 筑紫丘高等学校蔵／〈下中央〉剥片尖頭器(安山岩) 有田遺跡出土〔理〕／〈下右〉石蔵 松木田遺跡出土〔理〕
21頁 中津式土器 野多目遺跡出土〔理〕
22頁 〈上〉炭化米 板付遺跡出土〔理〕／〈下〉板付遺跡水田跡の足跡の型取り(レプリカ)
24頁 吉武高木遺跡3号木棺墓副葬品(重要文化財) 国(文化庁)蔵
25頁 金海式甕棺 吉武高木遺跡112号甕棺墓〔理〕
26頁 〈上〉漆塗り木製腕輪 拾六町ツジ遺跡出土〔理〕／〈下〉鉄製鋤先 手前・奥左は野方遺跡出土, 奥右は宮の前遺跡出土〔理〕
28頁 〈上〉三角縁文帯五神四獣帯(福岡市指定文化財) 那珂八幡古墳出土〔理〕／〈下〉金銅装龍文環頭大刀 吉武S9号墳石室出土〔理〕
30頁 〈左・下〉庚寅銘大刀 元岡・桑原古墳群元岡G6号墳出土〔理〕
32頁〈下右〉鬼瓦 鴻臚館跡出土〔理〕
34頁 〈右上〉軒丸瓦・軒平瓦 鴻臚館跡出土〔理〕／〈左〉小蔦「銘硯 舞鶴公園にて採集」／〈右下〉石印「開」 鴻臚館跡出土〔理〕
35頁 越州窯系青磁碗 鴻臚館跡出土〔理〕
36頁 〈上〉ベルシャ製ガラス容器 鴻臚館跡出土〔理〕／〈下〉イスラム陶器 鴻臚館跡出土〔理〕
38頁 〈上〉青磁碗 博多遺跡出土〔理〕／〈下〉草花文軒丸瓦・押印波文軒平瓦 博多遺跡出土〔理〕
39頁 墨書陶磁器 博多遺跡出土〔理〕
40頁 〈上〉天目碗 博多遺跡出土〔理〕／〈下〉白磁碗 博多遺跡出土〔理〕
41頁 〈上左〉白磁大像 博多遺跡出土〔理〕／〈上右〉ガラス製舍利容器 博多遺跡出土〔理〕／〈下〉ガラス玉 博多遺跡出土〔理〕
42頁 銅製指輪 博多遺跡出土〔理〕／銅銭「大元通宝」 博多遺跡出土〔理〕
44頁 中国図 ルドヴィコ=ジョルジオ作 1584年
45頁 〈下左〉メダイ十字架鋳型 博多遺跡出土〔理〕／〈下右〉メダイ(表および裏面) 博多遺跡出土〔理〕
46頁 〈上〉雪谷宗成虎丘十詠跋 明・成化13(1477)年／〈下左〉嶋井宗室像 雲谷等顔筆 江

- 月宗玩賛 元和元(1615)年 個人蔵／〈下右〉神屋宗湛像 個人蔵
48頁 銀箔押一の谷形銅 黒糸威五枚銅具足小具足付(重要文化財)
49頁 〈左〉黒漆塗桃形大水牛脇立像(重要文化財)／〈右〉朱漆塗合子形像 黒糸威五枚銅具足小具足付 兜は貞享5(1688)年
50頁 刀 名物「庄切長谷部」(国宝)
51頁 大身槍 名物「日本号」
52頁 〈上〉正保福博惣図 正保3(1646)年
53頁 〈上〉博多年行司の旗 個人蔵／〈下〉筑前名所図会 奥村玉蘭作 文政4(1821)年
54頁 〈上〉黒田如水像 春屋宗園賛 慶長12(1607)年(賛) 福岡市美術館蔵／〈下〉黒田長政像(部分) 江月宗玩, 林道春賛, 黒田一成請賛 寛永元(1624)年 (重要文化財)
55頁 〈上〉黒田二十四騎図 尾形探香筆／〈下左〉黒田家譜 貝原益軒編 宝永7(1710)年／〈下右〉貝原益軒像(部分) 狩野昌通画 貝原益軒賛 元禄7(1694)年 個人蔵
56頁 〈上〉藤巴紋軒丸瓦 福岡城跡出土〔理〕／〈下〉八鋒輪宝・澗水器 福岡城跡出土〔理〕
58頁 〈上〉福岡藩具足師田中家伝来 甲冑製作・修理の道具と材料／〈下〉筑前名所図会
60頁 〈右上〉朱孟(福岡市指定有形民俗文化財) 個人蔵／〈中〉五十集(模型) 弘浦市平作 文政9(1826)年 大蔵神社蔵／〈右下〉羅針盤(和磁石)(福岡市指定有形民俗文化財) 大蔵神社蔵／〈下〉福岡図巻
62頁 〈上〉錦絵「九州沖繩連合第五回福岡県共進会場之図」 一得斎高清・画 佐野栄七・出版／〈下・左から〉「小学裁縫書」, 「小学唱歌」, 「小学道德論」
63頁 写真 第13回九州沖縄八県連合共進会図43(1910)年
64頁 「官許違式違違条例図解」 中國鹿野発行 明治10(1877)年
65頁 〈上〉午砲「ドン」／〈中〉写真 明治・大正期の福岡市役所／〈下〉写真 博多停車場
66頁 〈上〉小型乗用車「アロー号」 大正5(1916)年 篠矢野特殊自動車蔵
68頁 〈上〉ポスター「東亜勸業博覧会」／〈下左〉ポスター「博多築港記念大博覧会」 昭和10(1935)年／〈下右〉絵はがき 博覧会場の空撮写真
69頁 〈上〉ポスター「日本航空輸送株式会社」
70頁 〈上右〉陶製鏡餅／〈上左〉写真 福岡大空襲 野田篤司撮影 昭和20(1945)年／〈下〉写真 空襲後の福岡市 アメリカ軍撮影 昭和20(1945)年
71頁 〈上〉写真 空襲後の福岡市街 天神から博多港方面 昭和20(1945)年／〈中〉写真 空襲後の福岡市街 天神から博多方面 昭和20(1945)年／〈下〉写真 空襲後の福岡市街 福岡税務署から西方面 昭和20(1945)年
72頁 〈上〉写真 奈良屋小学校から昇き出た子ども山笠 昭和21(1946)年／〈下〉写真 焼け跡を行くどんたく隊 昭和21(1946)年

- 73頁 〈下〉西鉄ライオンのユニフォーム(複製)
74頁 〈上中央〉オキアゲ／〈中左〉破魔弓 昭和／〈中右〉博多松囃子の縁起物(収蔵品目録)／〈下中央〉箱崎の人形師
75頁 〈下〉乳幼児の山笠衣装
76頁 〈下〉博多の結納飾り ながさわ結納店製

■祭礼・民俗行事一覧

- 博多祇園山笠行事(国指定無形民俗文化財, ユネスコ無形文化遺産)…6, 16～18, 74頁右下
●志賀海神社歩射祭(県指定無形民俗文化財)…15頁
●お膳座り…74頁左上
●博多提灯…74頁右上
●玉せりし…74頁中央
●大浜流灌漑…74頁左下

■史跡・寺社・文化財建造物一覧

- 鴻臚館跡(国指定史跡)…37頁
●博多小学校石墓遺構…43頁
●元寇防塁・今津地区(国指定史跡)…43頁
●西南学院大学防塁遺構…43頁
●承天寺…47頁
●妙楽寺・神屋宗湛の墓…47頁
●能古焼倉窯跡(市指定史跡)…61頁
●旧福岡県公会堂貴賓館(重要文化財)…67頁
●旧日本生命保険株式会社九州支店(重要文化財)…67頁

■写真提供

- 博多祇園山笠振興会…6頁, 16頁, 18頁(博多祇園山笠)
●(公財)亀陽文庫能古博物館…13頁(亀井南冥像)
●福岡市 文化財部文化財保護課…25頁(吉武高木遺跡), 27頁(田植文催事), 29頁(鋤崎古墳)
●福岡市埋蔵文化財センター…30～31頁
●福岡市美術館…54頁(黒田如水像)
●田中丸勝彦…74頁左上
※その他については福岡市「まると福岡・博多」

■写真撮影

- 山田満穂…15頁(聖観音菩薩立像)
山崎信二…21頁, 24頁, 26頁, 28頁, 34頁(石印), 35頁, 36頁, 38頁(青磁碗), 40頁, 41頁, 42頁, 45頁, 56頁, 74頁(オキアゲ, 破魔弓), 75頁(山笠衣装), 76頁(博多の結納飾り)
藤本健八…49頁
木原千裕…7頁(博多駅, 福岡空港), 19頁(櫛田神社島屋, 博多塀), 37頁(鴻臚館跡展示館外観), 67頁(旧日本生命保険株式会社九州支店)など

Classic City Fukuoka

博物館で知る福岡の歴史

Copyright © 2017 by Fukuoka City Museum

For information about permission to reproduce selections from this book, write to Permissions, Fukuoka City Museum, 3-1-1, Momochihama, Sawara-ku, Fukuoka-shi

Written and edited by Fukuoka City Museum

Published by Hakata Coast GOLD SEAL ROAD Project Committee of Cultural Resource Utilization
In cooperation with Fukuoka City Economy, Tourism & Culture Bureau, Cultural Property Department
Planned by Minako Sugiyama (Fukuoka City Museum, City History Compilation Office)

Translated by Motoko Goto

Book design by Yasuomi Unno (NPO Community Reserch Institute of Kyushu)

Produced by Okiharu Fujimura (Bouyousha)

Printed in Japan 2017, by Daidou Printing Co., Ltd.



Published with the support of Agency for Cultural
Affairs, Government of Japan in the 2016 fiscal year



Hakata Coast
GOLD SEAL ROAD Project

この冊子は、博多湾岸《金印ロード》資源活用プロジェクトが発行しました。博多湾岸《金印ロード》資源活用プロジェクトは、地域コミュニティやさまざまな研究機関、団体と福岡市博物館が連携し、福岡・博多の歴史資源の魅力を、これまでにないかたちで発信することを目的としています。国（文化庁）の「平成28年度 地域の核となる美術館・歴史博物館支援事業」採択事業です。

編著：福岡市博物館

発行：博多湾岸《金印ロード》資源活用プロジェクト実行委員会

福岡県福岡市早良区 百道浜 3-1-1 福岡市博物館 内

協力：福岡市経済観光文化局文化財部

翻訳：後藤素子

制作：藤村興晴（忘羊社）

企画：杉山未菜子（福岡市博物館 市史編さん室）

装幀：耘野康臣（NPO法人 九州コミュニティ研究所）

印刷：大同印刷株式会社

平成29年3月27日 発行

Access to Fukuoka City Museum

